

# LA COMPRESION DE LAS FRASES SIMPLES POR EL NIÑO: PROCEDIMIENTOS DE COMPRESION EN ORACIONES ACTIVAS Y PASIVAS EN CASTELLANO

Maite GÓMEZ ARAQUISTAIN

Universidad del País Vasco

El estudio de los mecanismos que utiliza el niño para comprender las frases simples, ha sido uno de los campos más trabajados de la psicolingüística en los últimos años. Se preguntan los psicolingüistas qué procedimientos utiliza el sujeto para relacionar la estructura externa o superficial de una frase, con su estructura interna o representación subyacente de las funciones gramaticales, es decir, atribuir a los nombres las funciones de agente y paciente de la acción expresada por el verbo.

Desde Bever (1970), la mayor parte de los psicolingüistas hablan de la utilización de estrategias o modos de tratamiento en las tareas de comprensión. Las estrategias se definen, en la comprensión de oraciones, como la utilización estable y sistemática, en un mismo sujeto, del mismo procedimiento para atribuir las funciones de agente y de paciente. Todo esto supone que, para descubrir las estrategias, hay que hacer un análisis de los patrones de respuesta de cada sujeto y no por grupos de sujetos, en cuyo caso hablaríamos de modos de tratamiento.

El método más frecuente usado en los últimos años para examinar las estrategias usadas en la comprensión de oraciones ha sido el de representar acciones con muñecos. Este método permite una mayor libertad en las respuestas. La representación del significado de la frase con juguetes, según ha indicado Vion (1980), exige del niño un tratamiento del enunciado, que se traduce en un comportamiento, y que finaliza en un manejo determinado de los juguetes. Del comportamiento producido y de la configuración final, el experimentador deduce que ha habido un cierto modo de tratamiento.

La mayoría de los autores han observado dos formas de tratamiento: tratamientos incompletos y tratamientos completos. Los tratamientos incompletos se dan en los niños más pequeños. Se deben a un tratamiento parcial de la frase, y no reproducen más que una visión limitada del acontecimiento. Sinclair y Bronckart (1972), De Villiers y De Villiers (1973), Bridges (1980), Bronckart y al. (1981), Bronckart e Idiazábal (1982), Amy y Vion (1984) han encontrado este tipo de respuestas. La acción efectuada puede ser intransitiva (implicando un nombre sólo como agente, o los dos son agentes o pacientes), o puede actuar el niño mismo como agente (X-agente), efectuando él mismo la acción expresada por el verbo, sobre uno o varios protagonistas.

Sin embargo, la mayoría de las respuestas encontradas eran tratamientos completos, con respuestas transitivas, en las que aparece el verbo, representado en la acción, y el agente y paciente, correspondiéndose con los lexemas de la frase. Esto indica que el niño toma en consideración la totalidad del enunciado y que comprende cada palabra. Los tratamientos completos se diferencian según el tipo de información o de índices tomados en consideración, para dar un significado a la frase. Los tipos de tratamiento se han clasificado en el tratamiento pragmático, el tratamiento posicional y el

tratamiento morfosintáctico (Noizet y Vion, 1983; Bronckart e Idiazábal, 1982; Bronckart, 1980; De Villiers y De Villiers, 1973).

El tratamiento pragmático se basa en el conocimiento que tiene el sujeto de lo real, de lo extralingüístico: "consiste en atribuir los papeles, sirviéndose de las características semánticas que se pueden descubrir en cada lexema, sin preocuparse del orden en que dichos lexemas aparecen, ni de las estructuras morfosintácticas de la superficie de la frase" (Bronckart, 1980, p.235), es decir, basándose en la posibilidad del acontecimiento. La existencia de tratamientos pragmáticos ha sido confirmada en experiencias con frases que contienen índices pragmáticos, y/o semánticos, es decir, frases no reversibles en las que la acción lógicamente sólo puede ser efectuada por uno de los actantes. Este tratamiento es el más temprano en aparecer.

El tratamiento posicional, según Bronckart (1980), consiste en inferir el papel semántico a partir de la posición relativa de los nombres respecto al verbo, sin tomar en consideración las estructuras morfosintácticas. Vion (1980) ha concluido que hay dos modos de tratamiento posicionales: uno, basado en el orden (N 1=Agente y N 2=Paciente), en el que el sujeto tiene en cuenta el orden total de los elementos; y otro basado en un análisis parcial: estrategia de orden parcial (N anterior al V=Agente) y estrategia de proximidad (N más cercano al V=Agente). Los tratamientos posicionales se ponen en evidencia, al presentar al sujeto distintos órdenes de los lexemas, en las frases reversibles.

El tratamiento morfosintáctico se fundamenta en atribuir los papeles semánticos sirviéndose de las marcas morfológicas y sintácticas específicas. Se corresponde con la comprensión total de las frases e implica el uso de los conocimientos gramaticales para la comprensión. Se manifiesta en frases que no contienen índices, que el sujeto puede comprender en cualquier orden de los lexemas. Son los últimos tratamientos en aparecer.

El estudio experimental que presentamos aquí persigue los siguientes objetivos:

- Establecer las edades de adquisición de las oraciones activas y pasivas en castellano, comparándolas con otras lenguas especialmente con el francés.
- Interpretar los datos de acuerdo con los tipos de tratamiento utilizados para la comprensión de las oraciones.

## **METODO**

### *Sujetos*

Los sujetos son 252 niños, divididos en 7 grupos de 36 sujetos desde una edad media de 4,7 años a una edad media de 10,6 años, es decir, grupo 1=4,7 años, grupo 2=5,7 años, grupo 3=6,6 años, grupo 4=7,7 años, grupo 5=8,6 años, grupo 6=9,7 años, grupo 7=10,6 años. Los niños pertenecen a dos escuelas de la zona castellano-parlante del área del Gran Bilbao, en las que se imparte la enseñanza en castellano. Su lengua materna es el castellano, no hablándose otra lengua en su casa. Además, pertenecen a un curso escolar que corresponde a su edad cronológica.

### *Técnica*

Cada niño era conducido a una sala, donde se encontraban todos los juguetes que íbamos a usar como material a la vista y desordenados, encima de una mesa. A conti-

nuación se le pedía que nombrara los juguetes. Después, a cada sujeto se le pedía representar con los juguetes las acciones de las frases que se le diesen. La consigna utilizada era: “-Ahora voy a decirte unas frases (a los más pequeños les decíamos que les íbamos a contar pequeñas historias). Escúchalas bien porque, después, tienes que hacer con los juguetes todo lo que digo. Enseñame cómo.....” y, a continuación se le decía la frase. Antes de darle los items de la prueba, se le pedía, con esta consigna, representar la acción con una frase activa sencilla, para comprobar si tenía dificultades para representar acciones con juguetes y buena disposición para la prueba. Si el niño tenía alguna dificultad se le eliminaba. Los niños seleccionados debían representar 18 items experimentales.

### *Items*

Respecto a los items, hemos utilizado frases simples, afirmativas, activas y pasivas, que corresponden a 18 contenidos proposicionales, o conjuntos de dos nombres y un verbo (1), colocados en diferentes órdenes. Para la forma activa, SVO, los contenidos proposicionales fueron (2):

- 1- El chico empuja a la chica
- 2- El coche aplasta al jeep
- 3- El coche empuja al camión
- 4- El conejo persigue al gato
- 5- El chico lava a la chica
- 6- El payaso saluda a la chica
- 7- La chica empuja al chico
- 8- El jeep aplasta al coche
- 9- El camión empuja al coche
- 10- El gato persigue al conejo
- 11- La chica lava al chico
- 12- La chica saluda al payaso
- 13- La niña empuja la silla
- 14- El chico coge la pelota
- 15- La piedra rompe el jarrón
- 16- El hombre lava el coche
- 17- La chica abre la caja
- 18- El bebé aplasta la botella

Los contenidos del 1 al 12 eran reversibles (Ra del 1 al 6, Rb del 6 al 12), es decir, que la acción puede ser efectuada por cualquiera de los dos actantes; y del 13 al 18 eran no reversibles (NR), es decir, que la acción sólo puede ser efectuada lógicamente por uno de los actantes. Cada contenido proposicional fue presentado en los distintos órdenes posibles de los lexemas, que llamaremos E1 para el tipo NVN, E2 para NNV y E3 para VNN. Además, cada estructura u orden fue presentado en las dos voces: activa y pasiva. Es decir, por ejemplo, para el contenido proposicional 1 le correspondieron las siguientes estructuras:

- E1a- El chico empuja a la chica
- E1p- La chica es empujada por el chico
- E2a- A la chica el chico empuja
- E2p- Por el chico la chica es empujada
- E3a- Empuja a la chica el chico
- E3p- Es empujada por el chico la chica

*Administración de los items*

Para cada grupo de edad se hicieron 6 subgrupos de sujetos. Se les presentaba, dentro de cada subcategoría de reversibilidad (Ra, Rb, NR), 6 formas de frases (3 estructuras de orden diferentes -NNV, NVN, VNN- por dos tipos de voz), aplicadas a los diferentes contenidos proposicionales, de tal forma que todos los niños contestaron a las variables: reversibilidad, estructura de orden y voz. Así, la distribución general de frases, para cada subcategoría de reversibilidad, sería:

Subgrupos de sujetos

	Contenidos proposicionales					
	1°	2°	3°	4°	5°	6°
a	E1a	E1p	E2a	E2p	E3a	E3p
b	E1p	E2a	E2p	E3a	E3p	E1a
c	E2a	E2p	E3a	E3p	E1a	E1p
d	E2p	E3a	E3p	E1a	E1p	E2a
e	E3a	E3p	E1a	E1p	E2a	E2p
f	E3p	E1a	E1p	E2a	E2p	E3a

**RESULTADOS**

*Las categorías de respuesta recogidas*

Las conductas observadas en los niños se han clasificado en 7 categorías:

- R1 = El primer nombre de la frase se interpreta como agente y el segundo como paciente.
- R2 = El segundo nombre de la frase se interpreta como agente y el primero como paciente.
- R3 = Acción recíproca en la que cada uno de los nombres funcionan alternativamente de agente y de paciente.
- R4 = Es el mismo sujeto el que efectúa la acción del verbo sobre uno o dos de los nombres (“X-Agente”).
- R5 = El niño sólo señala los juguetes.
- R6 = No hay respuesta.
- R7 = Respuestas extrañas.

Los tipos de R3 a R7 eran poco frecuentes, por lo que les hemos reunido en la categoría general Rn.

#### *Los controles metodológicos*

Hemos querido (como Bronckart y al., 1981) controlar de manera sistemática, sobre las respuestas obtenidas, la posible influencia por pertenecer a un subgrupo de sujetos y el posible impacto de la significación de cada frase. El primer control perseguía dos objetivos: que las respuestas no dependieran de las variaciones de las combinaciones del contenido proposicional y del tipo de oración y, además, que no hubiera un efecto debido al orden de los items. Para ello, en cada grupo de edad, vimos la distribución de las categorías de respuesta por cada subgrupo y calculamos un X<sup>2</sup> y un coeficiente de contingencia. Comprobamos que efectivamente la categoría de respuesta de los sujetos no dependía de la pertenencia de estos a un subgrupo determinado, puesto que nunca fue  $P < 0,05$ .

Asimismo, para aplicar el segundo control, para cada categoría de reversibilidad comparamos la distribución de categorías de respuesta con el contenido proposicional y calculamos un X<sup>2</sup> y un coeficiente de contingencia. Vimos que la distribución de las respuestas no dependía del contenido proposicional.

#### *El tratamiento de las formas de las frases*

En los datos obtenidos, la comprensión correcta correspondía a R2 para las estructuras E1p, E2a, E3a y R1 para E1a, E2p y E3p. Vamos a considerar que una forma está adquirida cuando el 80% de los sujetos responden correctamente.

*Los acontecimientos pragmáticos no reversibles (NR).* De las 3.024 respuestas recogidas, 2.892 fueron correctas (95,63% aproximadamente), 123 inversas (4,06%) y sólo 8 de los otros tipos. Las frases que representan este tipo de acontecimientos se comprenden sin dificultad desde los 4,7 años, en cualquier estructura y voz. El porcentaje de aciertos crece con la edad (excepto a los 7,7 años) aunque escasamente. La estructura mejor comprendida fue la activa SVO (E1a) con un 100% de aciertos y la peor comprendida fue la pasiva VOS (E3p) con un 92% de aciertos, pero no siempre todas las activas se comprendían mejor que las pasivas.

La secuencia NVN activa (E1a) tuvo un 100% de aciertos en todas las edades. La pasiva NVN (E1p) tuvo un 94,8% de aciertos, se encontraba también adquirida desde el primer grupo de edad (91,6%) y su comprensión crecía con la edad (ver cuadro 1).

La secuencia NNV activa (E2a) tuvo un 95,6% de aciertos, su comprensión fue casi total desde el primer grupo de edad (94,4% de aciertos en el grupo 1). El menor índice de comprensión se presentó a los 5,7 años. La pasiva NNV (E2p) tuvo un 98,4% de aciertos y una comprensión algo mayor desde el primer grupo de edad (97,2%). Comparando los grupos de edad, no hubo diferencia significativa entre OSV activa y pasiva (ver cuadro 1).

La secuencia VNN activa (E3a), tuvo un 98% de aciertos, decreció algo a los 5,7 años y llegó al 100% a los 6 años. La pasiva VNN (E3p) tuvo un 92% de aciertos, comenzando con una comprensión menor que la activa (80,5%), sólo llegó al 100% de comprensión a los 10,6 años (ver cuadro 1).

Cuadro 1: Distribución de las respuestas correctas (%), correspondientes a los tipos de frase de la secuencia NVN (SVO), NNV (OSV) y VNN (VOS) activa y pasiva no reversibles.

	SVO		OSV		VOS	
	ACTIVA	PASIVA	ACTIVA	PASIVA	ACTIVA	PASIVA
I (4,7)	36(100%)	33(91,6%)	34(94,4%)	35(97,2%)	35(97,2%)	29(80,5%)
II (5,7)	36(100%)	33(91,6%)	32(88,8%)	35(97,2%)	33(91,6%)	31(86,1%)
III(6,6)	36(100%)	34(94,4%)	36(100%)	36(100%)	36(100%)	34(94,4%)
IV (7,7)	36(100%)	34(94,4%)	35(97,2%)	35(97,2%)	36(100%)	34(94,4%)
V (8,6)	36(100%)	35(97,2%)	34(94,4%)	36(100%)	36(100%)	35(97,2%)
VI (9,7)	36(100%)	35(97,2%)	36(100%)	35(97,2%)	35(97,2%)	33(91,6%)
VII (10,6)	36(100%)	35(97,2%)	34(94,4%)	36(100%)	36(100%)	36(100%)
TOTAL	252(100%)	239(94,8%)	241(95,6%)	248(98,4%)	247(98%)	232(92%)
X2		2,75	7,8	3,06	10,67	13,24
P		0,82	0,25	0,81	0,10	0,04

*Los acontecimientos pragmáticos reversibles (R).* De las 3.024 respuestas recogidas, 2.516 fueron correctas (83,20%), 431 inversas (14,25%) y 84 de los otros tipos (2,77%). Los sujetos sobrepasaron el 50% de aciertos, desde el primer grupo de edad. La comprensión evoluciona con la edad hasta los 6,6 años, desde aquí, hasta los 8,6 años, parece que hay un estancamiento y, a esta última edad, se alcanza el 90% de aciertos. La evolución en el tipo de respuestas dependía de la edad ( $P < 0,0000$ ).

Respecto a las secuencias, NVN fue la más fácil; posteriormente, NNV y VNN en este orden. No se apreció diferencia significativa entre Ra y Rb, por lo que presentaremos los datos uniendo los resultados de los contenidos proposicionales de Ra y Rb. Todas las secuencias son mayores de  $P < 0,05$ . Dentro de cada secuencia, las activas fueron más fáciles que las pasivas.

La secuencia NVN activa (E1a) obtuvo un 94,4% de aciertos. Esta estructura no presenta ninguna dificultad desde los 4,7 años. Los errores fueron muy aislados (0,5%) y todos ellos se debieron a la inversión de papeles.

La pasiva NVN (E1p) tuvo menor número de aciertos (79,1%). Se encuentra adquirida a los 6,6 años, aunque hay que señalar que, en el primer grupo de edad, los sujetos llegaron casi al 50% de la comprensión. Esta creció gradualmente con la edad ( $P < 0,0000$ ). La mayor parte de los errores se debió a la inversión de papeles (19%). Los otros tipos de respuestas fueron escasos (1,7%) (ver cuadro 2)

Cuadro 2: Distribución de las respuestas (%) correspondientes a los tipos de frase de la secuencia NVN, por grupos de edad.

Tipos de frase	ACTIVA SVO			PASIVA SVO		
	RC	RI	Rn	RC	RI	Rn
I (4,7)	72(100%)	-	-	35(48,6%)	34(47,2%)	3(4,1%)
II(5,7)	72(100%)	-	-	38(52,7%)	32(44,4%)	2(2,7%)
III(6,6)	72(100%)	-	-	58(80,5%)	14(19,4%)	-
IV(7,7)	70(97,2%)	2(2,7%)	-	58(80,5%)	14(19,4%)	-
V(8,6)	72(100%)	-	-	69(95,8%)	3(4,1%)	-
VI(9,7)	71(98,6%)	1(1,3%)	-	71(98,6%)	-	1(1,3%)
VII(10,6)	72(100%)	-	-	70(97,2%)	2(2,7%)	-
TOTALES	501(94,4%)	3(0,5%)	-	399(79,1%)	99(19,9%)	6(1%)
X2	869			114,19	104,27	
P	0,20			0,0000	0,0000	

Al orden NNV activa (E2a) le correspondieron un 85,1% de respuestas correctas. Esta estructura está prácticamente adquirida desde los 4,7 años (76,3% de respuestas correctas). La comprensión creció gradualmente con la edad, sobre todo de los 4,7 años a los 5,7 años. Aparece un estancamiento en esta evolución en el cuarto y quinto grupo de edad. La evolución del tipo de respuesta dependía de la edad ( $P < 0,019$ ). Los errores fueron debidos, casi en su totalidad, a las inversiones. Sólo hubo tres respuestas de los otros tipos, todas ellas del tipo "X-Agente" apareciendo sobre todo a los 4,7 años.

La pasiva NNV (E2p) tuvo un número algo menor de aciertos (82,3% de aciertos). Como la secuencia NVN, en el primer grupo de edad, se llegó casi al 50% de aciertos. Se adquiere a los 6,6 años (como en SVO), a partir de aquí el desarrollo de la comprensión es escaso ( $P < 0,0000$ ). Las inversiones, en la interpretación de la frase, se dieron en menor número que en la activa, mientras que aumentaron el número de respuestas de los otros tipos. Las inversiones se encontraron sobre todo en los dos primeros grupos de edad (63,7% del total), los otros tipos de respuesta se dieron, sobre todo, a los 4,7 años. En este primer grupo de edad se observaron respuestas en las que el sujeto no contestaba o señalaba sólo los juguetes, hubo también acciones recíprocas o del tipo "X-Agente" (ver cuadro 3)

Cuadro 3: Distribución de las respuestas (%), correspondientes a los tipos de frase de la secuencia NNV, por grupos de edad.

Tipos de frase	ACTIVA		OSV	PASIVA		OSV
	RC	RI	Rn	RC	RI	Rn
I (4,7)	55(76,3%)	15(20,8%)	2(2,7%)	35(48,6%)	21(29,16%)	16(22,2%)
II(5,7)	59(81,9%)	13(18%)	-	50(69,4%)	16(22,2%)	6(8,3%)
III(6,6)	62(86,1%)	10(13,8%)	-	64(88,8%)	7(9,7%)	1(1,3%)
IV(7,7)	59(81,9%)	13(18%)	-	64(88,8%)	4(5,5%)	4(5,5%)
V(8,6)	59(81,9%)	13(18%)	-	67(93%)	3(4,1%)	2(2,7%)
VI(9,7)	66(91,6%)	5(6,9%)	1(1,3%)	69(95,8%)	2(2,7%)	1(1,3%)
VII(10,6)	69(95,8%)	3(4,1%)	-	66(91,6%)	5(6,9%)	1(1,3%)
TOTALES	429(85,1%)	72(14,2%)	3(0,5%)	415(82,3%)	58(11,5%)	31(6,1%)
X2	15,07	14,22		87,85	43,55	42,75
P	0,019	0,027		0,0000	0,0000	0,0000

La secuencia activa VNN (E3a) tuvo un 82,9% de aciertos. En el primer grupo de edad se llegó casi al 80% de respuestas correctas. La comprensión crece con la edad, con pequeños altibajos ( $P < 0,0000$ ). Los errores se debieron, casi todos, a la inversión de papeles (16,4 %) y se concentraron en los dos primeros grupos de edad (46,9% del total de las inversiones). Los otros tipos de respuestas fueron casos aislados.

La secuencia pasiva VNN (E3p) tuvo un 70,2% de aciertos. No se adquirió hasta los 8,6 años. La comprensión crece regularmente con la edad ( $P < 0,0000$ ). El mayor aumento de la comprensión se da entre los 4,7 años y 5,7 años, como en la pasiva NNV. El número de respuestas inversas fue mucho mayor que en la activa VNN. Se concentran las inversiones en los tres primeros grupos de edad. Hubo un número considerable de respuestas de otros tipos, sobre todo en el primer grupo de edad como ocurre en la pasiva NNV. Las respuestas más abundantes, aparte de las inversas, fueron del tipo en que “señalan sólo los juguetes” y las “no respuestas” y “X-Agente”. Estos tres tipos aparecen sobre todo en el primer grupo de edad (ver cuadro 4)



Cuadro 4: Distribución de las respuestas reversibles (%), correspondientes a los tipos de frases de la secuencia VNN, por grupos de edad.

Tipos de frase	ACTIVA VOS			PASIVA VOS		
	RC	RI	Rn	RC	RI	Rn
I (4,7)	53(73,6%)	19(26,3%)	-	26(36,1%)	27(37,5%)	19(26,3%)
II(5,7)	50(69,4%)	20(27,7%)	2(2,7%)	39(54,1%)	29(40,2%)	4(5,5%)
III(6,6)	63(87,5%)	9(12,5%)	-	46(63,8%)	24(33,3%)	2(2,7%)
IV(7,7)	58(80,5%)	13(18%)	1(1,3%)	53(73,6%)	13(18%)	6(8,3%)
V(8,6)	63(87,5%)	9(12,5%)	-	62(86,1%)	10(13,8)	-
VI(9,7)	61(84,7%)	11(15,2%)	-	62(86,1%)	9(12,5%)	1(1,3%)
VII(10,6)	70(97,2%)	2(2,7%)	-	66(91,6%)	5(6,9%)	1(1,3%)
TOTALES	418(82,9%)	83(16,4%)	3(4,1%)	354(70,2%)	117(62,5%)	33(6,5%)
X2	26,65	23,55		83,96	44,07	59,84
P	0,0000	0,0006		0,0000	0,0000	0,0000

## LOS MODOS DE TRATAMIENTO DE LA FRASE EN EL NIÑO

*El tratamiento pragmático.* Este tratamiento consiste, como dijimos, en atribuir a los lexemas los distintos papeles, basándose en los índices pragmáticos, de naturaleza extralingüística o cognitiva. Según Bronckart y al. (1981) el tratamiento pragmático depende de la tasa de agentividad: "Concerning the extraction of cues, it is as though the child attributed to one of the two nouns a higher degree of agentivity" (p.141).

El uso de un tratamiento pragmático es la causa de la gran cantidad de respuestas correctas en los acontecimientos pragmáticos no reversibles (que contenían índices pragmáticos), mientras que en los acontecimientos reversibles (que no contenían índices pragmáticos), a igual edad, fue mucho menor la comprensión. Este tratamiento es dominante desde los 4,7 años. En todas las estructuras, se alcanzó el 80%, por lo menos, de aciertos a los 4,7 años.

*El tratamiento morfosintáctico.* Los acontecimientos pragmáticamente reversibles no contenían índices pragmáticos, luego para una interpretación mayoritariamente correcta de las frases, el sujeto necesitaba utilizar un tratamiento morfosintáctico. La voz suministraba dos tipos de índices morfosintácticos: la preposición "a" para la activa, y la forma verbal pasiva + "por" para la pasiva. Podemos considerar que utilizó estos índices para interpretar las oraciones activas y pasivas de los acontecimientos pragmáticos reversibles a distintas edades. Así, está adquirida la activa SVO desde los 4,7 años, y la pasiva SVO a los 6,6 años; la activa OSV, a los 5,7 años y la pasiva OSV, a los 6,6 años, la activa VOS, a los 6,6 años y la pasiva VOS, a los 8,6 años. Estos resultados muestran que el índice morfosintáctico de las pasivas y las activas se distingue desde los 4,7 años, pero que se utiliza menos en las pasivas que en las acti-

vas. En las pasivas comienza a utilizarse a los 6,6 años y en las activas a los 4,7 años. Los índices de la activa son correctamente interpretados totalmente a los 6,6 años y los de la pasiva no se adquieren más que a los 8,6 años.

Lo dicho anteriormente se refiere a la utilización de tratamientos morfosintácticos totales. Pero, en enunciados pasivos, cuyos lexemas se diferenciaban en el género, y el participio indicaba, a través de la concordancia, quién era el paciente, como en “la chica es empujada por el chico”, algunos niños hicieron comentarios que mostraban la utilización de un tratamiento morfosintáctico parcial. Sus reflexiones sintácticas nos hicieron pensar que la construcción pasiva se adquiriría en dos momentos:

- 1- Apoyándose en los índices de género del participio, si los había.
- 2- Fijándose en qué lexema sigue a “por”.

Por ello, hemos querido saber también cuantas frases, cuyos lexemas se diferenciaban en el género, acertaban los niños, frente al otro tipo de pasivas. Los resultados fueron que los aciertos en las frases cuyos lexemas eran de género diferente (la mitad de las frases presentadas) en los acontecimientos pragmáticos reversibles, fueron mayores, con 595 aciertos, que en el otro tipo de pasivas, donde los lexemas eran de igual género, que obtuvieron 483 aciertos. En los acontecimientos pragmáticos reversibles, a los 6,6 años, se acertaba el 80,5% de las frases en las que los lexemas que hacen de agente y de paciente eran del mismo género, y el 84,2% en las del otro tipo. Esto puede querer decir, que los niños se apoyan primero en los índices de participio de género, que señala la concordancia con el agente, cuando este se diferencia del paciente por el género, desde los 4,7 años, y a los 6,6 años adquieren el índice morfosintáctico “por”.

Sin embargo, la influencia de la marca de género en el participio no es una variable que hayamos estudiado sistemáticamente; por lo tanto, lo dicho anteriormente es más una hipótesis que un dato confirmado.

*El tratamiento posicional.* En nuestra experiencia no hemos presentado frases que nos permitan decir que las respuestas correctas se deben a un tratamiento exclusivamente posicional, puesto que todas nuestras frases contenían índices morfosintácticos.

En los acontecimientos pragmáticos reversibles, en los que desaparecen las informaciones pragmáticas, es donde podemos ver mejor el tratamiento posicional. La inversión, en las estructuras OSV activa (E2a) y VOS activa (E3a), se debe a un tratamiento N1= Agente. En la activa OSV aparece este tratamiento desde los 4,7 años a los 8,6 años, y en la activa VOS aparece hasta los 6,6 años. En la pasiva OSV (E2p), la respuesta inversa que se dio sobre todo hasta los 6,6 años, se debe a un tratamiento posicional de proximidad (N anterior al verbo = Agente). En ninguna de estas estructuras, las respuestas inversas sobrepasaron a las correctas, en ningún grupo de edad, por lo que pensamos que no hubo un tratamiento posicional que predominara sobre el morfosintáctico. Las inversiones se dieron con más frecuencia hasta que los índices morfosintácticos se adquirieron en cada estructura. Puesto que las Rn fueron siempre menores que las inversiones, pensamos que los niños también utilizaron un tratamiento posicional hasta comprender totalmente los índices morfosintácticos de activa y de pasiva.

## LAS ESTRATEGIAS DE COMPRESION

Una vez que hemos visto los procedimientos de tratamiento que efectuaba el grupo de sujetos, vamos a ver si hubo tratamientos estables y sistemáticos en cada sujeto, es decir, si los sujetos utilizaron estrategias en la comprensión.

*La estrategia pragmática.* Apareció en todas las frases pragmáticas no reversibles en un total de 157 sujetos. Se utilizó desde los 4,7 años y aumentaba con la edad.

*La estrategia morfosintáctica.* Este tipo de estrategias aparecieron de forma integral, en las 12 frases, en 88 sujetos en las frases pragmáticamente reversibles. Su uso aumentaba con la edad, sobre todo a partir de los 6,6 años. También hemos querido ver aquí si los sujetos aplicaban estrategias morfosintácticas a las activas sólo, o sólo a las pasivas, y, dentro de estas últimas, si se sirvieron de estrategias morfosintácticas apoyándose en la diferencia de género. En los acontecimientos pragmáticos reversibles, predominó la estrategia morfosintáctica, aplicada a todas las activas (75 sujetos), frente a las pasivas (28 sujetos). Mientras que la estrategia morfosintáctica activa disminuyó a los 8,6 años, la pasiva seguía aumentando desde esta edad. Los niños que comprendieron exclusivamente las pasivas cuyos lexemas se diferenciaban en el género (pasivas del tipo 1), fueron más que los que tuvieron éxito en todos los tipos de pasivas. Este tratamiento local o parcial, apoyándose en el género del participio apareció desde los 4,7 años, antes que el morfosintáctico topológico (uso en la comprensión de todos los índices), en las pasivas. Este orden de sucesión, en los dos tipos de tratamiento, también lo hemos visto en nuestro análisis de los modos de tratamiento morfosintáctico.

*La estrategia posicional.* La aplicación de una misma estrategia posicional, bien sea de N1=Agente o de proximidad, a todos los enunciados, no apareció ningún sujeto. Analizamos, entonces, qué niños utilizaron un tipo de estrategia posicional en los cuatro enunciados NVN, o NNV, o VNN. En los acontecimientos pragmáticos reversibles, la estrategia posicional de N1=Agente se dio, sobre todo, en el orden NVN desde el primer grupo de edad, aumentando hasta los 5,7 años y, luego, disminuye con la edad. La disminución, a partir de los 5,7 años coincide con un fuerte aumento de las estrategias morfosintácticas. Esta estrategia se mostró, en el orden NNV y VNN, más escasa; comienza a los 5,7 años y aparece en casi todas las edades. La estrategia de proximidad, en NNV, fue más escasa. (Ver los tipos de estrategias por grupos de edad en el cuadro 5)

Cuadro 5: Tipos de estrategias por grupos de edad.

Estrategia	Pragmática	Morfosintáctica				Posicional			
		Reversible				Reversible			
		Activas y pasivas	Activas	Pasivas		NVN N1=Ag	NNV		VNN N1=Ag
Tipo 1	Todas pasivas			N1=Ag	Proximidad				
Acontecimiento	Pragmático no reversible								
Edad									
4,7	13	1	10	6	0	6	0	1	0
5,7	12	3	12	9	1	9	1	2	2
6,6	27	9	20	10	3	3	1	0	1
7,7	22	12	12	10	7	4	1	0	2
8,6	29	17	5	7	7	2	1	1	2
9,7	24	20	6	8	8	0	2	0	1
10,6	30	26	9	7	2	1	2	1	0
T=	157	88	74	57	28	25	8	5	8

## CONCLUSION

Nuestros resultados confirman nuestra hipótesis de que en la comprensión de oraciones, el niño aplica unos modos de tratamiento cognitivo-lingüístico a los enunciados que recibe. Tales modos de tratamiento, en un orden cronológico de aparición, son: el tratamiento pragmático, el tratamiento posicional y el tratamiento morfosintáctico. Estos tipos de tratamiento y su implantación escalonada concuerda con lo visto en otras lenguas.

Los tratamientos pragmáticos predominan a los 4,7 años en las oraciones con contenidos proposicionales que denominábamos pragmáticos no reversibles, en todas las estructuras estudiadas. Este tratamiento es el primero en aparecer. La precocidad de su uso aparece igualmente en el francés y en el inglés: Turner y Rommetveit (1967) lo encontraron a los 4,3 años, edad en la que comienza su investigación; en la estructura NVN, Bronckart y al. (1981) ven que los niños la aplican a las pasivas SVO a los 4 años, con el método que nosotros también hemos utilizado.

En ausencia de índices pragmáticos, es decir, en los acontecimientos que llamábamos reversibles, el niño utiliza tratamientos posicionales o morfosintácticos. Los tratamientos posicionales de atribuir el rol de agente al primer nombre de la frase, aparecen muy poco usados. En general, podemos observar su presencia desde los 4,7 años y hasta los 6,6 años. Sin embargo, en la estructura OSV activa, este tratamiento permanece hasta los 8,6 años. En otros estudios, este tratamiento aparece después del pragmático, y esto se constata también en nuestro trabajo. Pero en francés (Bronckart y al. 1981) el tratamiento posicional es más importante que en castellano, aparece desde los 4 años y es dominante a los 6 años; así mismo, dicho tratamiento es anterior al morfosintáctico, en la misma estructura y voz, y decrece de forma casi lineal en edades superiores. Amy y Vion (1984), Turner y Rommetveit (1967) y De Villiers y De Villiers (1973) encontraron que este tratamiento era posterior al pragmático.

Los tratamientos morfosintácticos aparecen los últimos, a igual estructura y voz. A igual orden de los elementos sintácticos en el enunciado, la pasiva se comprende más tarde que la activa. Los índices morfosintácticos de la activa SVO se utilizan desde las primeras edades como en el francés (Bronckart y al. 1981). La comprensión de todos los índices morfosintácticos de la pasiva SVO en castellano se inicia alrededor de los 7 años, ligeramente más tarde que en el francés; en Bronckart y al. (1981) se utilizan a partir de los 6 años, pero la pasiva SVO no se comprende en un 90% hasta los 9 años. En Amy y Vion (1984) y Turner y Rommetveit (1967) también se vio que este tratamiento es el último en aparecer. Por otro lado, encontramos un tratamiento morfosintáctico que parece específico del castellano: cuando el SN paciente y el SN agente tienen género diferente, la concordancia de género entre el paciente y el participio pasado ayuda a la comprensión de la frase pasiva.

Los tratamientos encontrados parece que deben entenderse más como modos de tratamiento que como estrategias, puesto que solamente aparece la utilización sistemática de una estrategia en el caso de la estrategia pragmática, que aparece desde la primera edad, y la estrategia morfosintáctica en las activas que aparece desde los 4,7 años. La utilización de un mismo tratamiento posicional no aparece y la estrategia morfosintáctica en las pasivas es tardía (alrededor de los 8 años). Nuestros datos concuerdan, en general, con Bronckart y al. (1981), aunque tenemos que hacer la observación de que estos autores no hablan de la estrategia morfosintáctica en las activas, puesto que analizan las estrategias morfosintácticas en activas y pasivas de forma conjunta.

## NOTAS

(1) La exclusión de pasivas pronominales del corpus, tienen la justificación metodológica de que su tratamiento requeriría aplicar un aparato crítico muy complejo dada la dificultad, incluso para gramáticos avezados, de delimitar el valor sintáctico de la partícula "se".

(2) El criterio de selección de los contenidos proposicionales se basa en la realidad del habla, aunque ello pueda suponer discrepancias teóricas con modelos gramaticales basados en criterios lingüísticos normativos.

## BIBLIOGRAFIA

AMY, S. y VION, M (1984): "Comprendre les relations agent-patient, dans les énoncés simples en français, une étude génétique du traitement des structures clivées". En *Archives de Psychologie*, 52, p.209-229.

BEVER, T.G. (1970): "The cognitive basis for linguistic structures". En *Cognition and the development of language*, J.R. Hayes (ed.), New York, Wiley, p.279-362.

BRIDGES, A. (1980): "SVO Comprehension strategies reconsidered: the evidence of individual patterns of reponse". En *Journal of Child Language*, 7, p.89-104.

BRONCKART, J.P. (1980): *Teorías del lenguaje*, Barcelona, Herder.

BRONCKART, J.P.; GENNARI, M. y DE WECK, G. (1981): "The comprehension of simple sentences: ontogenesis of modes of processing in French" En *International Journal of Psycholinguistics*, 8, 4, p.121-147.

BRONCKART, J.P. e IDIAZABAL, I. (1982): "Les stratégies de compréhension des énoncés transitifs en basque". En *Journal de Psychologie Normale et Pathologique*, 4, p.357-388.

DE VILLIERS, J.G. y DE VILLIERS, P.A. (1973): "Development of the use of word order in comprehension". En *Journal of Psycholinguistics Research*, 2, p.331-341.

NOIZET, G. y VION, M. (1983): "Les stratégies de compréhension dans le traitement des relations fonctionnelles de base". En *Psycholinguistique de l'enfant*, J.P. Bronckart, M. Kail, G. Noizet, Paris, Neuchatel, p.51-73.

SINCLAIR, H. y BRONCKART, J.P. (1972): "SVO, a linguistic universal? A study in developmental psycholinguistics". En *Journal of Children Experimental Psychology*, 14, p.329-348.

TURNER, E. A. y ROMMETVEIT, R. (1967): "The acquisition of sentence voice and reversibility". En *Child Development*, 38, p.649-660.

VION, M. (1980): *La compréhension de phrases simples chez le jeune enfant: une étude expérimentale*, Université de Provence, Tesis de tercer ciclo, Psicología.